

International, p. 247–266: The Swiss-English Succession

International, S. 247–266 : Schweizerisch-englischer Nachlass

International, p. 247–266: La succession suisse-anglaise

Tina Wüstemann/Daniel Bader/Filippo Nosedà

Swiss-UK estates are often fraught with complexities as a result of structural differences between the inheritance, tax and matrimonial property laws of the two countries. While Swiss private international law follows the principle of unity of succession, in England and Wales there are different rules for movables and immovables (schismatic system). The Swiss principle of universality of succession differs substantially from English law where the deceased's personal representative becomes the legal owner of the estate. Furthermore, the beneficiaries of an English estate are not personally liable for any estate liabilities, as the personal representative is tasked with settling any such debts before distributing the net estate to the beneficiaries. Under Swiss law, the connecting factor for determining jurisdiction and the applicable law of an international estate is the last *domicile* (*Wohnsitz*) of the deceased. The term *domicile* is interpreted and applied differently under English law, which in an international context may lead to misunderstandings and even conflicts. In practice, in the case of British nationals living in Switzerland conflicts may be minimised by including a choice of law in the testator's will. Better still is to engage in careful lifetime planning, so as to pre-empt and actively manage any conflicts and achieve a harmonious result whenever possible.

Schweizerisch-englische Nachlässe weisen häufig eine erhebliche Komplexität auf, da zwischen dem Erb-, Steuer- und Güterrecht der beiden Länder wesentliche Unterschiede bestehen. Während das schweizerische internationale Privatrecht dem Prinzip der Nachlassseinheit folgt, kennt das englische Recht unterschiedliche Regelungen für Fahrnis- und Grundeigentum (System der Nachlassspaltung). Das schweizerische Prinzip der Universalsukzession unterscheidet sich wesentlich vom englischen Recht, unter welchem der *Personal Representative* des Erblassers Eigentum am Nachlass erwirbt. Zudem sind die Erben nach englischem Recht nicht persönlich für Schulden des Nachlasses haftbar, da der *Personal Representative* die Aufgabe hat, sämtliche Verpflichtungen zu begleichen, bevor er mit der Verteilung des Nachlasses beginnen kann. Nach schweizerischem Recht ist der letzte Wohnsitz des Erblassers das wesentliche Anknüpfungskriterium für die Zuständigkeit und das anwendbare Recht. Der Begriff des Wohnsitzes wird aber nach englischem Recht anders ausgelegt, was im internationalen Kontext zu Missverständnissen und sogar zu widersprüchlichen Ergebnissen führen kann. In der Praxis können widersprüchliche Ergebnisse für in der Schweiz lebende englische Bürger reduziert werden, wenn der Erblasser testamentarisch eine Rechtswahl trifft. Sorgfältige Planung zu Lebzeiten des Erblassers ist deswegen ratsam, um Konflikte zu vermeiden und aktiv zu bewältigen und, wenn immer möglich, ein stimmiges Ergebnis zu erreichen.

Les successions suisses-anglaises présentent une considérable complexité en raison des différences fondamentales entre les droits des successions, droits fiscaux et droits des régimes matrimoniaux des deux pays. Tandis que le droit international privé suisse suit le principe de l'unité de la succession, le droit anglais soumet propriété mobilière et immobilière à des règles différentes (système scissionniste). Le principe de la succession universelle en droit suisse se distingue nettement du droit anglais selon lequel le *personal representative* du *de cujus* acquiert la propriété de la succession. En outre en droit anglais, les héritiers ne sont pas tenus personnellement des dettes de la succession car le *personal representative* a pour tâche de payer les dettes avant de procéder à la répartition de la succession. En droit suisse, le dernier domicile du défunt est le critère de rattachement principal pour la détermination de la compétence juridictionnelle et du droit applicable. Mais, la notion de domicile est interprétée différemment en droit anglais ce qui peut, dans un contexte international, engendrer des malentendus et même des résultats contradictoires. En pratique pour les citoyens anglais vivant en Suisse, les résultats contradictoires peuvent être réduits si le *de cujus* effectue par testament un choix de la loi applicable. Il est donc recommandé de soigneusement planifier la succession du vivant du *de cujus* afin d'éviter les conflits et d'y faire face de manière active et, lorsque c'est possible, de parvenir à un résultat cohérent.